

Ed

Mr Langerman.
Coal Bill + Deeds Registries
Amendment Bill

G.



R.

h

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant
VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

Vol. XLVII. PRICE 6d. CAPE TOWN, 16TH MARCH, 1922. PRIJS 6d. [No. 1217.]

House of Assembly,
10th March, 1922.

The following Bills, having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 158.

DANL. H. VISSER,
Clerk of the House of Assembly.

Volksraad,
10 Maart 1922.

De volgende Wetsontwerpen, ingediend in de Volksraad, worden gepubliceerd ingevolge Art. 158 van het Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,
Klerk van de Volksraad.

	PAGE.
A.B. 17—'22. Deeds Registries Act, 1918, Amendment Bill	ii
A.B. 18—'22. Coal Bill	iii
A.B. 20—'22. Divorce Bill	vii
A.B. 22—'22. Sale of Pure Natural Wine Facilities Further Amendment Bill	vii
A.B. 24—'22. Women Legal Practitioners Bill	viii
A.B. 25—'22. Transvaal Liquor Licensing Ordinance, 1902, Further Amendment Bill	viii

	BLADZ.
A.B. 17—'22. Registratiekantoren van Akten Wet, 1918, Wijziging Wetsontwerp	ii
A.B. 18—'22. Steenkool Wetsontwerp	iii
A.B. 20—'22. Echtscheiding Wetsontwerp	vii
A.B. 22—'22. Verkoop van Zuivere Natuurlike Wijn Faciliteiten Verdere Wijzigings-Wetsontwerp	vii
A.B. 24—'22. Vrouwen Wetspraktizijns Wetsontwerp	viii
A.B. 25—'22. Transvaalse Dranklicentie Ordonantie 1902 Verdere Wijzigings Wetsontwerp	viii

BILL

To amend section *eight* of Act No. 13 of 1918.

(Introduced by S. F. ALBERTS, Esq., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section *eight* of Act No. 13 of 1918.

1. Section *eight* of the Deeds Registries Act, 1918, is hereby amended by the addition at the end of sub-section (1) thereof of the following words:—

“ Provided further that where any one owner is entitled under the agreement of partition to receive more than one defined portion, the Registrar may issue only one certificate of partition title in accordance with one or as many diagrams as the owner may desire and may permit the registration for all such defined portions, in accordance with one or as many diagrams as the owner may desire, of one deed of partition transfer.”

Short Title.

2. This Act may be cited for all purposes as the Deeds Registries Act, 1918, Amendment Act, 1922.

[A.B. 17—'22.]

WETSONTWERP

Tot wijziging van artikel *acht* van Wet No. 13 van 1918.

(Ingediend door DE WELED. HEER S. F. ALBERTS, L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Artikel *acht* van de Registratiekantoren van Akten Wet, 1918, wordt bij deze gewijzigd door de toevoeging aan het einde van sub-artikel (1) van dat artikel van de volgende woorden:—

“ Met dien verstande voorts dat in geval een eigenaar ingevolge de akte van verdeling gerechtigd is tot ontvangst van meer dan één bepaald deel, de registrateur slechts één certificaat van verdelingstitel kan uitreiken overeenkomstig één kaart of zoveel kaarten als de eigenaar mag verlangen en de registratie kan toestaan voor al zulke bepaalde delen, overeenkomstig één kaart of zoveel kaarten als de eigenaar mag verlangen, van één akte van transport bij verdeling.”

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Registratiekantoren van Akten Wet, 1918, Wijzigingswet, 1922.

[A.B. 17—'22.]

Wijziging van artikel *acht* van Wet No. 1 van 1918.

Korte titel

BILL

To provide for the inspection and grading of coal produced in the Union which is intended for export beyond the Union or for bunkering steamers in South African ports; the prohibition or restriction of the export and bunkering of coal when the demand for coal for consumption within the Union warrants it, and the safeguarding of the supply of coal for public utilities.

(Introduced by the MINISTER OF MINES AND INDUSTRIES.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. After the expiry of six months from the commencement of this Act no coal produced within the Union shall be used for export or for bunkering, unless it has been graded and a certificate in the prescribed form has been granted in respect thereof.

2. (1) The Minister may appoint one or more grading committees, each consisting of a chairman and four members, to control the grading of coal.

(2) If the Minister is satisfied that not less than two-thirds of the collieries in Natal or of the collieries in the Transvaal respectively are prepared to adopt a method of grading coal in accordance with the principles laid down in this Act, he may appoint such persons as may have been nominated by the collieries of those respective provinces to be the grading committees for Natal and for the Transvaal respectively: Provided that a grading committee so constituted may, in the discretion of the Minister, be dissolved by him at any time.

(3) If a grading committee is not appointed by the Minister in accordance with sub-section (2), or if it is dissolved by him, he may himself appoint a grading committee consisting of a chairman and two members selected from officers of the public service and the railways and harbours service, and two other members who shall be persons nominated by the collieries as prescribed in the regulations.

(4) The members of a grading committee shall be remunerated in the manner prescribed by regulation and the committee shall have power to appoint a secretary and graders, inspectors, samplers, and other officers, to establish laboratories and testing stations, and to carry on such experimental and analytical work and tests as it may deem necessary for the efficient performance of its duties.

(5) The salaries of members of a grading committee, or such portion thereof as the Minister may decide, the salaries of all officers of the committee, as well as all expenses incurred in connection with its administration and its work, shall be paid out of moneys to be raised as provided in section seven.

(6) A grading committee appointed to replace one dissolved by the Minister shall *ipso facto* assume all the obligations, duties, funds and assets of its predecessor.

3. (1) The grading of coal shall be conducted in such manner as may be determined by the grading committee. Grading certificates may be issued by a grading committee and each such certificate shall specify the class of coal to which it applies and shall be issued and signed on behalf of the committee by the secretary or by one of its graders.

(2) In determining the grade of any coal a grading committee shall take into consideration the report of its graders and other officers on the results of their sampling, inspection and tests, and it shall also permit the colliery concerned, if it so wishes, to submit facts and figures relating to its coal.

[A.B. 18—'22.]

WETSONTWERP

Tot regeling van het inspekteren en sorteren van steenkool gewonnen in de Unie; bedoeld voor uitvoer naar vreemde landen, of voor het laden voor verbruik door stoomboten in Zuidafrikaanse havens; het beletten of beperken van het uitvoeren of laden voor scheepsgebruik van steenkool wanneer de vraag naar steenkool voor verbruik in de Unie zulks rechtvaardigt en de verzekering van levering van steenkool voor publieke doeleinden.

(Ingediend door de MINISTER VAN MIJNWEZEN EN NIJVERHEID.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Na het verloop van een tijdperk van zes maanden na het inwerkingtreden van deze Wet is het verboden steenkool, gewonnen in de Unie, uit te voeren of te laden voor scheepsgebruik tenzij dezelve gesorteerd is en een certificaat daarvan uitgereikt is in de voorgeschreven vorm.

2. (1) De Minister kan een of meer sorteerraden benoemen, elk bestaande uit een voorzitter en vier leden, aan wie het toezicht op het sorteren van steenkool is opgedragen.

(2) Indien de Minister bevindt dat niet minder dan tweederden van de steenkolenmijnen in Natal of van de steenkolenmijnen in de Transvaal respectievelijk bereid zijn een methode van sorteren van steenkool te volgen overeenkomstig de beginselen voorgeschreven in deze Wet, kan hij de personen, die door de steenkolenmijnen van die respectieve provincies voorgesteld zijn, benoemen tot de respectieve sorteerraden voor Natal en de Transvaal: Met dien verstande dat een sorteerraad aldus samengesteld door de minister naar goedgevonden te eniger tijd kan ontbonden worden.

(3) Wanneer een sorteerraad niet benoemd is door de Minister overeenkomstig sub-artikel (2), of wanneer dezelve door hem ontbonden is, kan hij zelf een sorteerraad benoemen bestaande uit een voorzitter en twee leden gekozen uit de staatsdienst en de Zuidafrikaanse spoorwegen en havendienst en twee andere leden zijnde personen voorgesteld door de steenkolenmijnen als voorgeschreven in de regulaties.

(4) De leden van een sorteerraad worden bezoldigd op de wijze voorgeschreven bij regulatie, en de raad is bevoegd een sekretaris en sorteerders, inspektors, monsternemers en andere beampten aan te stellen, laboratoriums en proefstations op te richten en zulke onderzoekingen, ontledingswerk en proefnemingen te verrichten als nodig geoordeeld wordt voor het doeltreffend verrichten van zijn plichten.

(5) De bezoldiging van de leden van een sorteerraad, of zodanig deel daarvan als de Minister mocht beslissen, de bezoldiging van al de beampten van de raad, zowel als alle onkosten belopen in verband met zijn administratie en werk worden bestreden op de wijze voorgeschreven in artikel zeven.

(6) Een sorteerraad benoemd om de plaats in te nemen van een raad ontbonden door de Minister neemt *ipso facto* de verbintenissen en plichten, gelden en baten over van zijn voorganger.

3. (1) Het sorteren van steenkool vindt plaats op de wijze bepaald door de sorteerraad. Sorteercertifikaten kunnen door een sorteerraad uitgereikt worden en elk certificaat duidt de klasse van steenkool aan, waarop het betrekking heeft, en wordt namens de raad door de sekretaris of door een van zijn sorteerders getekend en uitgereikt.

(2) Bij het bepalen van de klasse van steenkool overweegt een sorteerraad het rapport van zijn sorteerders en andere beampten over de resultaten van hun nemen van monsters, inspekteren en doen van proefnemingen en staat de betrokken steenkolenmijn toe, indien deze zulks verlangt, feiten en cijfers in verband met zijn steenkool voor te leggen.

[A.B. 18—'22.]

Verbod van uitvoer van ongesorteerde steenkool.

Benoeming van sorteerraden en beampten.

Methode van sortering.

(3) A grading committee may in its discretion refuse to issue a grading certificate in respect of any coal submitted for grading if the liability of such coal to spontaneous combustion is deemed by the committee to constitute a danger to life or property. The decision of the grading committee shall be final, but any colliery concerned may again apply to a grading committee for a grading certificate for its coal.

Application by colliery for grading certificate.

4. (1) Any colliery which desires to provide or sell coal for export or for bunkering shall apply to a grading committee within the province where the coal then lies or at the port from which it is to be exported, to grade its coal and the grading committee shall, with all reasonable despatch, take the necessary steps to determine the grade.

(2) Any colliery which is not satisfied with the grade in which its coal is graded may forthwith apply to the grading committee for a special redetermination of the grade and, if the grading committee considers that the application is reasonable, it shall make a fresh determination.

Inspection of coal by committee or officers.

5. A grading committee may authorize any of its members and officers to enter at any time in and upon any colliery, storage bin, truck, vehicle, vessel or other place where there is coal and any person so authorized may inspect, sample and test such coal for the purpose of ascertaining what its grade may be, and may take and remove samples of coal as he thinks fit. The officers and servants of the colliery so inspected shall render such reasonable assistance in the work of inspection and taking samples as may be called for.

Publication of information as to South African coal.

6. A grading committee may from time to time publish in such form as it may deem suitable particulars of the grade of coal available in the various South African collieries, and any other information concerning South African coal that it may consider to be of commercial or scientific interest.

Levy on collieries to defray expenditure of committees.

7. (1) A grading committee shall make an initial levy of money on the collieries at the commencement of its operations. The amount so levied shall be based upon the tonnage shipped by the several collieries during the preceding six months. Thereafter a grading committee shall once every quarter levy an amount from the collieries in proportion to the quantity of coal supplied during the preceding quarter by each of them for export and bunkering.

(2) The total quarterly amount so levied shall be the estimated expenditure of a grading committee for the quarter in which the levy is made.

(3) At the end of each calendar year there shall be an adjustment of accounts in accordance with the actual expenditure of a grading committee during that year, and the adjustment shall be taken into account in calculating the amount to be levied from each colliery for the first quarter of the next succeeding year.

(4) A committee may charge for any service rendered by it under this Act such fee as may be prescribed by regulation.

(5) If any moneys payable under this section are not paid by a colliery within fourteen days after its receipt of a notice from a grading committee, giving particulars of the amount payable and demanding its payment, such moneys may be recovered, together with costs and interest, by action in a competent court at the suit of such grading committee.

(6) A grading committee shall be a corporate body capable of suing and being sued under its own name; its chairman shall be the proper person to execute powers of attorney to bring or defend proceedings.

(7) The accounts of a grading committee shall be audited each year by a competent auditor.

Temporary prohibition or restriction of export

8. If it appears to the Minister that there is a real or apprehended scarcity of available coal for consumption within the Union, the Minister may by notice in the *Gazette* temporarily prohibit or restrict any or every colliery from exporting or

(3) Een sorteerraad kan naar eigen oordeel weigeren een sorteercertificaat uit te reiken betreffende steenkool ter sortering aangeboden, indien de vatbaarheid van zodanige steenkool voor zelfontbranding door de raad geoordeeld wordt een gevaar van verlies van leven of eigendom op te leveren. De beslissing van de sorteerraad is final, maar een betrokken steenkolenmijn kan weer aanzoek doen bij een sorteerraad om een sorteercertificaat betreffende zijn steenkool.

4. (1) Een steenkolenmijn, die steenkool verlangt te leveren of te verkopen voor uitvoer of voor lading voor scheepsgebruik doet aanzoek bij een sorteerraad in de provincie waar de steenkool zich bevindt of in de haven waarvan het uitgevoerd wordt, om zijn steenkool te sorteren, en de sorteerraad neemt met alle redelijke spoed de nodige stappen om de klasse te bepalen.

(2) Een steenkolenmijn welke niet tevreden is met de klasse waarin zijn steenkool, geplaatst is, kan dadelijk aanzoek doen bij de sorteerraad om herbepaling van de klasse en indien de sorteerraad bevindt dat het aanzoek redelijk is, zal hij de klasse opnieuw bepalen.

5. Een sorteerraad kan een of meer van zijn leden en ambtenaren machtigen om te eniger tijd een mijn, bergplaats, spoorwegwagen, voertuig, schip of andere plek, waar zich steenkool bevindt, binnen gaan en de persoon zo gemachtigd kan zulke steenkool met het doel om de klasse daarvan te kunnen bepalen, inspekteren, monsters daarvan nemen en aan proefnemingen onderwerpen en kan naar goeddunken monsters nemen en vervoeren. De beampten en bedienden van de aldus geïnspecteerde mijn zijn verplicht zulke redelijke bijstand te verlenen bij de inspectie en het nemen van monsters, als verlangd wordt.

6. Een sorteerraad kan van tijd tot tijd en in zulke vorm als voegzaam geoordeeld wordt, bijzonderheden van de klasse van steenkool, verkrijgbaar van de Zuidafrikaanse steenkolenmijnen, bekend maken alsook enige verdere informatie betreffende Zuidafrikaanse steenkool welke hij van handels- of wetenschappelijk belang oordeelt.

7. (1) Een sorteerraad heft bij het begin van zijn werkzaamheden een aanvangsomslag over de steenkolenmijnen. De grondslag van zulk een omslag is het aantal tonnen door de verschillende steenkolenmijnen gedurende de voorafgaande zes maanden verscheept. Daarna heft een sorteerraad van de steenkolenmijnen één keer per kwartaal een omslag naar mate van de hoeveelheid door elk der mijnen gedurende het afgelopen kwartaal geleverd voor uitvoer en lading voor scheepsgebruik.

(2) Het totale bedrag van de omslag voor een kwartaal is het bedrag van de geraamde onkosten van een sorteerraad voor het kwartaal gedurende welke de omslag opgelegd is.

(3) Bij het einde van elk kalenderjaar geschiedt er een vereffening van rekeningen volgens de werkelijke uitgaven van een sorteerraad gedurende dat jaar en de vereffening wordt in acht genomen bij het berekenen van het bedrag van de te heffen omslag van elke steenkolenmijn voor het eerste kwartaal van het volgende jaar.

(4) Een sorteerraad kan voor diensten door dezelve ingevolge deze Wet bewezen sorteerelden heffen nader te worden bepaald bij regulatie.

(5) Indien gelden betaalbaar krachtens dit artikel niet betaald zijn door een steenkolenmijn binnen veertien dagen na ontvangst van een kennisgeving van een sorteerraad de bijzonderheden uiteenzettende van het te betalen bedrag en betaling daarvan vorderende, kunnen zij tezamen met kosten en rente door middel van dagvaardig in een bevoegd hof op de instantie van de sorteerraad verhaald worden.

(6) Een sorteerraad is een rechtspersoon en kan in zijn eigen naam dagvaarden en gedagvaard worden: zijn voorzitter is de bevoegde persoon om volmachten te tekenen om te dagvaarden of te verdedigen.

(7) De rekeningen van een sorteerraad worden eens per jaar geauditeerd door een bevoegd auditeur.

8. Wanneer naar het oordeel van de Minister er een werkelijke of dreigende schaarste van beschikbare steenkool voor verbruik in de Unie is, kan de Minister door kennisgeving in de *Staatskoerant* tijdelijk een of andere of elke steenkolenmijn verbieden om steenkool uit te voeren of te laden voor

Aanzoek door steenkolenmijn om sorteercertificaat

Inspectie van steenkool door raad of beampten

Bekendmaking van bijzonderheden van Zuidafrikaans steenkool

Heffing van omslag over steenkolenmijnen en bestrijding van uitgaven van de r

Tijdelijk verbod of beperking van uitvoer

bunkering coal until adequate supplies for local consumption have been assured.

Requisition of coal for use of the South African Railways and Harbours Administration.

9. (1) If the South African Railways and Harbours Administration is at any time unable to make satisfactory contracts for securing the coal required for its purposes, it shall have power to call upon the collieries which supply coal suitable for its requirements to deliver such coal in proportion to the total amount sold by each colliery. The prices of the coal so requisitioned, as well as the precise quantity to be supplied and the conditions applicable thereto shall, failing mutual agreement, be promptly determined by a board of arbitration, consisting of a representative of the collieries, a representative of the Administration, and a chairman mutually agreed between the parties or, failing agreement, to be appointed by the Minister.

(2) The South African Railways and Harbours Administration may, if it finds itself at any time temporarily short of coal for its purposes, intercept and apply to its own uses any suitable coal which may be in transit. Such interceptions shall be limited to the quantities urgently required by the Administration day by day. The amount of any particular colliery's coal so intercepted in any one calendar month shall not in the aggregate exceed two and a half per cent. of that colliery's monthly despatches of coal. The price to be paid for coal so intercepted shall be as mutually agreed between the colliery concerned and the Administration, and, failing agreement, the price shall be fixed by a board of arbitration appointed as provided in the preceding sub-section.

Penalties.

10. (1) Any person who contravenes or causes to be contravened any provision of this Act or any regulation or makes default in performing any obligation which it is his duty to perform, shall, if no penalty is specially provided for such contravention or default, be liable, in the case of a first conviction, to a fine not exceeding one hundred pounds, and in the case of a second or subsequent conviction to a fine not exceeding two hundred and fifty pounds or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding six months, or to both such fine and imprisonment.

(2) Any person who obstructs, resists or hinders a grader or other person authorized by a grading committee under section five, in the lawful exercise of his powers or duties under this Act, or any regulation shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds.

Offence of forging brands or falsely issuing warrants.

11. (1) Any person who forges or utters, knowing it to be forged, any certificate or brand, or any writing or signature required by or provided in this Act, shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties prescribed by law for the crime of fraud.

(2) Any person who wrongfully issues a written warrant or invoice, label, certificate, or notification in respect of export, or bunker coal, if such written document falsely describes such coal or is false in any other material particular, or any person who uses his grading certificate for furthering the sale of coal for consumption within the Union, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

Regulations.

12. (1) The Governor-General may make regulations not inconsistent with this Act prescribing—

- (a) the appointment and method of nomination of members of grading committees and the remuneration payable to the members thereof;
- (b) the procedure of a grading committee in the exercise of its functions;

scheepsverbruik of zulks beperken, tot tijd en wijle voldoende voorraad voor verbruik in de Unie weer verzekerd is.

9. (1) Indien de Administratie van de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens te eniger tijd niet in staat is om aannemelijke kontrakten aan te gaan voor de levering van steenkool voor doeleinden van de dienst, heeft hij het recht om van de steenkolenmijnen, die steenkool opleveren geschikt voor de vereisten van de dienst, te vorderen dat een hoeveelheid van zulke steenkool afgeleverd wordt in verhouding met de gehele hoeveelheid, door ieder van zulke steenkolenmijnen verkocht. De prijzen van de steenkool aldus gevorderd, alsmede de juiste hoeveelheid, die geleverd moet worden en de voorwaarden waarop zulke leveringen geschieden, zullen, bij gebreke van wederzijdse overeenstemming, zonder verwijl bepaald worden door een scheidsrechtersraad bestaande uit een vertegenwoordiger van de steenkolenmijnen, een vertegenwoordiger van de Administratie en een voorzitter door beide partijen gekozen of bij gebreke van overeenstemming door de Minister te worden aangesteld.

(2) Indien de Administratie van de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens te eniger tijd bevindt dat hij tijdelijk niet genoeg steenkool heeft voor de doeleinden van de dienst, kan de Administratie bruikbare steenkool in transitu aanhouden en voor eigen doeleinden aanwenden. Zulke aanhoudingen worden beperkt tot de hoeveelheden die van dag tot dag door de Administratie dringend vereist worden. De totale hoeveelheid steenkolen aldus aangehouden van een bijzondere steenkolenmijn in één kalendermaand bedraagt niet meer dan twee en een half percent van de maandelijke verzendingen van die mijn. De prijs te worden betaald voor zulke aangehouden steenkool wordt onderling bepaald door de betrokken steenkolenmijn en de Administratie, en bij gebreke van overeenkomst wordt de prijs door een scheidsrechtersraad, benoemd als omschreven in het voorafgaande sub-artikel, bepaald.

10. (1) Hij, die een voorziening van deze Wet of een regulatie overtreedt of doet overtreden of verzuimt een verplichting na te komen, die het zijn plicht is te volvoeren, wordt indien geen bijzondere straf opgelegd is voor zodanige overtreding of verzuim gestraft, in geval van van eerste veroordeling met een geldboete van ten hoogste honderd pond en bij een tweede of verdere veroordeling met een geldboete van ten hoogste twee honderd en vijftig pond of met gevangenisstraf zonder alternatief van boete van ten hoogste zes maanden of met beide zulke geldboete en gevangenisstraf.

(2) Hij, die een sorteerder of andere persoon gemachtigd door de sorteerraad krachtens artikel vijf in de wettelijke uitoefening van zijn bediening of plichten krachtens deze Wet of een regulatie belemmert, weerstaat of hindert maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijf en twintig pond.

11. (1) Hij die een certificaat of merk of geschrift of handtekening, vereist in of ingevolge deze Wet of de regulaties vervalst of uitgeeft wetende dat het vervalst is maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt bij veroordeling gestraft met de straffen bepaald in de Wet op bedrog.

(2) Hij die onwettig een schriftelijke machtiging of faktuur, etiket, certificaat of kennisgeving betrekkelijk steenkool voor uitvoer of lading voor scheepsgebruik, uitreikt, indien zulk dokument zulke steenkool valselijk beschrijft of vals is ten aanzien van een ander punt van wezenlijk belang of die zijn sorteercertificaat gebruikt om de verkoop van steenkool voor verbruik in de Unie te bevorderen, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt gestraft bij veroordeling met geldboete van ten hoogste honderd pond of met gevangenisstraf zonder alternatief van boete van ten hoogste zes maanden of met beide zulke boete en gevangenisstraf.

12. (1) De Goeverneur-generaal kan regulaties uitvaardigen niet in strijd met deze Wet voorschrijvende—

- (a) de benoeming en manier van voorstelling van leden van sorteerraden en hun bezoldiging;
- (b) de procedure van een sorteerraad in de uitoefening van zijn functies;

Opvordering van steenkool voor het gebruik van de Zuidafrikaanse Spoorwegen en Havens.

Straffen.

Vervalsing van merken of valse uitgifte van machtiging strafbaar.

Regulaties.

- (c) the forms or certificates to be issued in respect of coal graded for export or bunkering;
- (d) the circumstances under which the shipment of coal may be prohibited or restricted;
- (e) the fees which shall be payable to grading committees under this Act,

and generally as to any matter which may be necessary for the better carrying out of the objects and purposes of this Act.

(2) The regulations may be made applicable to every or any province, and different regulations may be made in respect of any province or other area of the Union.

Interpreta-
tion of
terms.

13. In this Act, unless inconsistent with the context—

“export” or “exporting” means the supply of coal for shipment as cargo from a South African port to a destination beyond the Union and South-West Africa;

“bunker” or “bunkering” means the supply of coal to or for the bunkers or bunkering of ships in South African ports;

“grader” means a person appointed by a grading committee to examine or grade coal intended for export or for bunkering;

“Minister” means the Minister of Mines and Industries, or any other Minister to whom the Governor-General may from time to time assign ministerial responsibility for the carrying out of this Act;

“regulation” means a regulation made under this Act and for the time being in force;

“South African ports” mean and include the ports and harbours of the Union and those of South-West Africa and also the Port of Delagoa Bay.

Short title
and com-
mencement
of Act.

14. This Act may be cited for all purposes as the Coal Act, 1922, and shall commence and come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

(c) de formulieren of certifikaten welke uitgereikt worden betreffende steenkool gesorteerd voor uitvoer of lading voor scheepsgebruik.

(d) de omstandigheden waaronder verschepping van steenkool mag verhinderd of beperkt worden;

(e) de gelden betaalbaar aan sorteerraden ingevolge deze Wet,

en in het algemeen betreffende alle zaken die noodzakelijk zijn voor de betere uitvoering van het doel en de strekking van deze Wet.

(2) De regulaties kunnen toepasselijk gemaakt worden op één of alle provincies en verschillende regulaties kunnen uitgevaardigd worden voor een provincie of een andere kring van de Unie.

13. In deze Wet tenzij de samenhang een andere zin aanwijst—

betekent “uitvoer of uitvoeren” de levering van steenkool voor verschepping als vracht van een Zuidafrikaanse haven naar een bestemming buiten de Unie en Zuidwest Afrika;

betekent “laden of lading voor scheepsgebruik” de levering van steenkool aan stoomboten in Zuidafrikaanse havens voor gebruik aan boord;

betekent “sorteerder” een persoon aangesteld door een sorteerraad om steenkool bedoeld voor uitvoer of lading voor scheepsgebruik te inspekteren of sorteren;

betekent “Minister” de Minister van Mijnwezen en Nijverheid of een andere Minister die door de Goeverneur-generaal van tijd tot tijd met ministeriële verantwoordelijkheid voor de uitvoering van deze Wet belast wordt;

betekent “regulatie” een regulatie uitgevaardigd ingevolge deze Wet en alsdan van kracht;

betekent “Zuidafrikaanse havens,” en sluit dit in de ingangspoorten en havens van de Unie en van Zuidwest Afrika alsmede de haven van Delagoa Baai.

14. Deze Wet kan voor alle doeleinden aangehaald worden als de Steenkool Wet, 1922, en treedt in werking op een dag nader te worden bepaald door de Goeverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant*.

Woord-
bepaling.

Korte titel
en invoering
van Wet.

BILL

To extend the grounds for Divorce.

(Introduced by A. S. VAN HEES, ESQ., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. (1) In addition to any other grounds for which a decree of divorce may by any law at present in force in any province of the Union be granted such a decree may also be granted on the ground that the party against whom the decree is sought—

- (a) is suffering from leprosy; or
- (b) has been declared by a competent court to be insane and is incurable; or
- (c) has been declared by a competent court to be an habitual criminal under section three hundred and forty-four of the Criminal Procedure and Evidence Act, 1917.

(2) For the purposes of paragraph (b) of the preceding sub-section, the detention of a person in a mental hospital for a continuous period of five years, shall be *prima facie* evidence that he is incurable, but nothing in this sub-section contained shall be deemed to prevent a plaintiff from proving before the expiration of the said period that the defendant is incurable.

2. This Act may be cited for all purposes as the Divorce Act, 1922.

[A.B. 20—'22.]

WETSONTWERP

Tot uitbreiding van de gronden tot Echtscheiding.

(Ingediend door de WELED. HEER A. S. VAN HEES, L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. (1) Behalve de andere gronden wegens welke ingevolge een Echtscheiding in een provincie van de Unie van kracht zijnde wet een ding op grond van melaatsheid of krankzinnigheid order tot echtscheiding kan worden verleend, kan zodanige order ook verleend worden op grond dat de partij tegen wie de order gevraagd wordt—

- (a) lijdt aan melaatsheid; of
- (b) door een bevoegd hof krankzinnig is verklaard; of
- (c) door een bevoegd hof ingevolge artikel drie honderd vier en veertig van de Kriminele Procedure en Bewijslevering Wet, 1917, een gewoonte-misdadiger is verklaard.

(2) Voor de doeleinden van paragraaf (b) van het voorgaand sub-artikel is de aanhouding van een persoon in een hospitaal voor geesteskranken voor een onafgebroken termijn van vijf jaar *prima facie* bewijs dat hij ongeneeslik is doch het bepaalde bij dit sub-artikel wordt niet geacht een eiser te verbieden vóór afloop van voornoemde termijn te bewijzen dat de verweerder ongeneeslik is.

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Echtscheiding Wet, 1922.

[A.B. 20—'22.]

Korte titel.

BILL

To amend further section two of Act No. 8 of 1907 (Cape).

(Introduced by DR. A. L. DE JAGER, M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

1. Section two of the Sale of Pure Natural Wine Facilities Act, 1907 (Cape), as amended by section one of the Sale of Pure Natural Wine Facilities Amendment Act, 1909 (Cape), is hereby further amended by deleting the words "cask or other receptacle" and substituting therefor the words "one unbroken wooden cask".

2. This Act may be cited for all purposes as the Sale of Pure Natural Wine Facilities Farther Amendment Act, 1922.

[A.B. 22—'22.]

WETSONTWERP

Tot verdere wijziging van artikel twee van Wet No. 8 van 1907 (Kaap).

(Ingediend door DR. A. L. DE JAGER, L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Artikel twee van de Verkoop van Zuivere Natuurlike Wijn Faciliteiten Wet, 1907 (Kaap), als gewijzigd door artikel een van de Verkoop van Zuivere Natuurlike Wijn Faciliteiten Wijzigingswet, 1909 (Kaap), wordt mits deze verder gewijzigd door de woorden "cask or other receptacle" te schrappen en te vervangen door de woorden "one unbroken wooden cask".

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Verkoop van Zuivere Natuurlike Wijn Faciliteiten Verdere Wijzigingswet, 1922.

[A.B. 22—'22.]

Korte titel.

BILL

To enable women to be admitted as legal practitioners in any province of the Union.

(Introduced by BRIG.-GEN. THE HON. J. J. BYRON, C.M.G., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Admission of women as legal practitioners.

1. Women shall be entitled to be admitted to practise and to be enrolled as advocates, attorneys, notaries public or conveyancers in any province of the Union, subject to the same terms and conditions as apply to men, and any law in force in any province of the Union regulating the admission or enrolment of persons as advocates, attorneys, notaries public or conveyancers shall henceforth be interpreted accordingly.

Short title.

2. This Act may be cited for all purposes as the Women Legal Practitioners Act, 1922.

[A.B. 24—'22]

WETSONTWERP

Regelende de toelating van vrouwen als wetspraktizijns in iedere provincie van de Unie.

(Ingediend door BRIG.-GEN. DE ED. ACHTB. J. J. BYRON, C.M.G., L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Vrouwen kunnen toegelaten worden te praktiseren en kunnen ingeschreven worden als advokaat, prokureur, notaris of verbanduitmaker in iedere provincie van de Unie, onderworpen aan dezelfde termen en voorwaarden als toepasselijk zijn op mannen, zullende iedere in een provincie van de Unie geldende wet waarbij de toelating of inschrijving van personen als advokaat, prokureur, notaris of verbanduitmaker geregeld wordt hierna dienovereenkomstig uitgelegd worden.

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Vrouwen Wetspraktizijns Wet, 1922.

[A B 24— 22]

BILL

To amend section thirty-five of Ordinance No. 32 of 1902 (Transvaal) as amended by Act No. 20 of 1921.

(Introduced by S. F. ALBERTS, ESQ., M.L.A.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section thirty-five of Ordinance No. 32 of 1902 (Transvaal) as amended by Act No. 20 of 1921.

1. Section thirty-five of the Liquor Licensing Ordinance, 1902, of the Province of the Transvaal as amended by the Transvaal Liquor Licensing Ordinance, 1902, Amendment Act, 1921, is hereby amended—

by the insertion in the second proviso of the words "and bottle" after the word "hotel",

Short title.

2. This Act may be cited for all purposes as the Transvaal Liquor Licensing Ordinance, 1902, Further Amendment Act, 1922.

[A.B. 25—'22.]

WETSONTWERP

Om artikel vijf en dertig van Ordonantie No. 32 van 1902 (Transvaal) als gewijzigd door Wet No. 20 van 1921 te wijzigen.

(Ingediend door de WELEDELE HEER S. F. ALBERTS, L.V.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

1. Artikel vijf en dertig van de Dranklicentie Ordonantie 1902 van de provincie Transvaal als gewijzigd bij de Transvaalse Dranklicentie Ordonantie 1902, Wijzigingswet 1921 wordt mits deze gewijzigd—

door het invoegen in de tweede voorbehoudsbepaling van de woorden "en bottel" na het woord "hotel".

2. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Transvaalse Dranklicentie Ordonantie 1902 Verdere Wijzigingswet 1922.

[A.B. 25—'22.]